

[...]

Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Vice-Eerste Minister,

Met uw brief van 14 mei 2007, ref. VIII/F/DB, hebt u de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies verzocht betreffende een voorontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze waarop de aanwezigheid van een bewakingscamera wordt aangegeven.

U stelt dat de aanwezigheid van bewakingscamera's wordt aangegeven door het aanbrengen van pictogrammen.

De artikelen 1, 2 en 3 van het voorontwerp van KB stellen de voorschriften vast waaraan de verschillende pictogrammen moeten voldoen.

Artikel 4, § 1, bepaalt de gegevens die moeten worden aangebracht op de pictogrammen of op een aanliggende drager:

*“ Op de pictogrammen, bedoeld in de artikelen 1 tot 3 van dit besluit, of op een aanliggende drager, worden daarenboven op zichtbare en leesbare wijze de volgende gegevens aangebracht:
1° de naam van de verantwoordelijke van de verwerking bedoeld in artikel 2, 5° van de camerawet;*

2° zijn/haar e-mailadres en het telefoonnummer waarop hij/zij bereikt kan worden;

3° de naam van de straat waarin de bewakingscamera geplaatst is, als het gaat om een bewakingscamera zoals bedoeld in artikel 5, § 3, alinea 3, van de camerawet, gericht op het filmen van de openbare weg, en van de gemeente, alsook van de gemeente indien de straat het grondgebied van meerdere gemeentes doorloopt;

4° het woord “Bewakingscamera”;

5° de vermelding “Wet van 21 maart 2007”.

Deze gegevens worden opgesteld, rekening houdend met de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (SWT) (artikel 4, § 2, voorontwerp KB).

De pictogrammen worden aangebracht door de verantwoordelijken voor de verwerking van de gegevens die door de bewakingscamera's worden gefilmd.

Artikel 2, 5°, van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's, definieert de verantwoordelijke voor de verwerking als: “de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, de feitelijke vereniging of het openbaar bestuur die alleen of samen met anderen het doel en de middelen voor de verwerking van persoonsgegevens bepaalt”.

o

o o

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft in de zitting van haar verenigde afdelingen van 1 juni 2007 het dossier onderzocht en brengt eenparig, met twee stemmen tegen van leden van de Nederlandse afdeling, het volgende advies uit.

De VCT stelt vast dat de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's werd vastgesteld bij wet van 21 maart 2007.

De VCT is van oordeel dat de op de pictogrammen of aanliggende dragers aan te brengen gegevens, moeten worden beschouwd als berichten of mededelingen bestemd voor het publiek, in de zin van de SWT. Zij kunnen in het hele land worden aangebracht.

Wanneer zij worden aangebracht:

1. in taalhomogene gemeenten (dit zijn gemeenten zonder speciaal taalstatuut)
Overeenkomstig artikel 11, § 1, eerste lid, SWT, dienen de aan te brengen gegevens uitsluitend gesteld te worden in de taal van het gebied:
 - in het Nederlands in het Nederlandse taalgebied
 - in het Frans in het Franse taalgebied
2. in rand- en taalgrensgemeenten (dit zijn gemeenten met een speciaal taalstatuut)
Overeenkomstig artikel 11, § 2, tweede lid, SWT, wat de taalgrensgemeenten betreft en artikel 24, eerste lid, SWT, wat de randgemeenten betreft, dienen de aan te brengen gegevens gesteld te worden in het Nederlands en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied.
3. in gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad
Overeenkomstig artikel 18, eerste lid, SWT, dienen de aan te brengen gegevens gesteld te worden in het Nederlands en in het Frans, op voet van strikte gelijkheid.
4. in gemeenten van het Malmedyse (Malmedy en Weismes)
Overeenkomstig artikel 11, § 1, tweede lid, SWT, dienen de aan te brengen gegevens gesteld te worden in het Frans, en in het Duits indien de gemeenteraden daartoe beslissen.
5. in het Duitse taalgebied (Amel, Büllingen, Burg-Reuland, Bütgenbach, Sankt Vith, Eupen, Kelmis, Lontzen en Raeren)

Overeenkomstig artikel 11, § 2, eerste lid, SWT dienen de aan te brengen gegevens gesteld te worden in het Duits en in het Frans, met voorrang voor de taal van het gebied.

*

* *

Twee leden van de Nederlandse afdeling wensen, overeenkomstig artikel 7, tweede lid, van het K.B. van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, hun mening weer te geven. Zij zijn van mening dat punt 2 uit het beschikkend gedeelte, namelijk: “in rand- en taalgrensgemeenten”, als volgt moet worden geformuleerd: “Overeenkomstig art. 11, § 2, tweede lid, SWT, wat de taalgrensgemeenten betreft en art. 24, eerste lid, SWT, wat de randgemeenten betreft, dienen de aan te brengen gegevens gesteld te worden zoals in taalhomogene gemeenten (zie 1.), aangezien deze vermeldingen niet slechts gericht zijn aan de inwoners van deze gemeenten met een speciaal taalstatuut, maar daar zij tevens begrepen kunnen worden als vermeldingen gericht aan inwoners van buiten deze gemeenten.”

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS